

Закон Чувашской Республики «О ЯЗЫКАХ В ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ» 27 октября 1990 года

В соответствии с Конституцией Чувашской Республики все языки на территории Чувашской Республики являются равноправными. Граждане республики должны бережно относиться к родным языкам как к хранилищу духовного и культурного наследия предков, взаимно уважать языки и традиции.

В Чувашской Республике признается и защищается неотъемлемое право граждан любой национальности на развитие их родного языка и культуры.

Чувашская Республика является единственным национально-государственным образованием чувашского народа. Забота о сохранении, возрождении и развитии чувашского языка как важнейшего национального признака и основы всей духовной культуры возлагается на чувашскую государственность.

Эта забота выражается в законодательном закреплении его статуса, в создании условий для активного его использования в государственной общественной жизни, в поддержании его высокого престижа, нормализации и пропаганды.

Чувашская Республика также создает материальные условия для изучения языков всех национальностей, компактно проживающих в республике.

Закон Чувашской Республики о языках определяет основные принципы регулирования общественных отношений в области развития и употребления чувашского, русского и других языков, которыми пользуется население республики в государственной, социально-экономической и культурной жизни, защиту конституционных прав граждан в этой сфере, воспитание уважительного отношения к национальному достоинству человека, его культуре и языку, дальнейшего укрепления дружбы и сотрудничества народов.

Закон не регламентирует употребление языков в межличностных неофициальных взаимоотношениях.

В частях и учреждениях вооруженных сил СССР, МВД, КГБ Союза ССР и РСФСР, в энергетических, транспортных системах и связи союзного подчинения употребление языков регламентируется законодательством Союза ССР и РСФСР.

1 раздел. Общие положения

Статья 1. Государственными языками Чувашской Республики устанавливается чувашский и русский.

Статус чувашского и русского языков, как государственных, не ущемляет прав представителей других народов в использовании и развитии своих языков.

Чувашская Республика осуществляет государственную заботу о всестороннем развитии чувашского и русского языков и обеспечивает их активное функционирование в различных сферах государственной, социально-экономической и культурной жизни.

Статья 2. Республиканские и местные органы государственной власти и управления обеспечивают гражданам Чувашской Республики материальную базу и другие необходимые условия для изучения и использования чувашского, русского и других языков.

2 раздел. Права граждан в выборе языка и обеспечение этих прав

Статья 3. В отношениях с органами государственной власти и управления, а также учреждениями, предприятиями и организациями язык общения, информации и документов – чувашский или русский – выбирает гражданин.

Для реализации этого права работники органов государственной власти и управления, а также учреждений, предприятий, правоохранительных органов, здравоохранения, торговли и бытового обслуживания, народного образования и культуры, связи, транспорта, коммунального хозяйства и других видов обслуживания в общении с гражданами применяют как чувашский, так и русский языки. Это условие не должно вести к каким-либо ограничениям относительно граждан при занятии соответствующих должностей. За знание двух государственных языков устанавливается материальное поощрение. В необходимых случаях в штатных предприятиях, учреждений и организаций могут быть переводчики.

Статья 3 вступает в действие через 10 лет с момента принятия данного Закона. Статья 3 на время переходного периода в течение 10 лет:

- в отношениях с органами государственной власти и управления, а также учреждениями, предприятиями и организациями язык общения, информации и документов – чувашский или русский – выбирает гражданин;
- для реализации этого права органы государственной власти и управления, правоохранительные органы, предприятия, а также учреждения здравоохранения, торговли, бытового обслуживания, народного образования и культуры, связи, транспорта, коммунального хозяйства и других видов обслуживания, должны иметь в своих штатах переводчиков, владеющих государственными языками;
- в отношении граждан, не владеющих двумя государственными языками, не допускаются ограничения при занятии соответствующих должностей;
- за знание двух государственных языков может устанавливаться материальное поощрение.

Статья 4. Органы государственной власти и управления, учреждения, предприятия и организации и их должностные лица на заявления и жалобы граждан отвечают на том же языке (чувашском или русском), на каком к ним обратились.

Статья 5. В местах компактного проживания других народов официальным языком местного управления и делопроизводства может служить язык населения данной местности, в случае необходимости обеспечивается перевод на государственные языки Чувашской Республики.

Статья 6. На проводимых в Чувашской Республике сессиях, съездах, конференциях, собраниях, заседаниях, митингах выступающий свободен в выборе языка, при необходимости обеспечивается перевод на государственные языки.

3 раздел. Язык в органах государственной власти и управления, в учреждениях, организациях и на предприятиях.

Статья 7. В органах государственной власти и управления Чувашской Республики сессии, заседания, совещания проводятся, и делопроизводство осуществляется на чувашском или русском языках.

Акты высших органов государственной власти и управления Чувашской Республики принимаются и публикуются на чувашском и русском языках.

Статья 8. В находящихся в Чувашской Республике учреждениях, предприятиях и организациях заседания и иные совещания проводятся, и делопроизводство осуществляется на чувашском или русском языках.

В отношениях с органами государственной власти и управления вне территории Чувашской Республики употребляется официальный язык СССР, или приемлемый для обеих сторон язык.

Статья 9. Документы, которые выдают гражданам органы государственной власти и управления, учреждения и организации, должны быть оформлены на чувашском или русском языках.

Статья 10. Делопроизводство поселковых, сельских, районных Советов народных депутатов с чувашским населением, сношение этих Советов с гражданами, другими Советами по решению этих Советов осуществляются на чувашском языке.

Статья 11. На территории Чувашской Республики в сфере транспорта и связи употребляются чувашский и русский языки.

Расписание движения транспорта, плакаты, письменные и устные объявления в аэропортах, железнодорожных вокзалах и станциях, речных портах, автовокзалах и автостанциях, городском транспорте выполняются на чувашском и русском языках.

Статья 12. В Чувашской Республике судопроизводство ведется на чувашском или русском языках.

При рассмотрении в судах уголовных и гражданских дел лицами, не владеющим языком судопроизводства, обеспечивается право полного ознакомления с соответствующими материалами, участие в судебных действиях через переводчика на родном языке.

Статья 13. Рассмотрение дел об административных правонарушениях в Чувашской Республике осуществляется на чувашском или русском языках.

Статья 14. Нотариальное делопроизводство в государственных нотариальных конторах ведется на чувашском или русском языках.

Статья 15. Арбитражные дела с участием сторон в пределах Чувашской Республики ведутся на чувашском или русском языках.

Статья 16. Акты прокурорского надзора в Чувашской Республике составляются на чувашском или русском языках.

Статья 17. Юридическая помощь гражданам и организациям оказывается адвокатами на чувашском или русском языках.

Статья 18. Официальные документы, свидетельствующие статус гражданина, - паспорт, трудовая книжка, документы об образовании, свидетельства о рождении, браке и другие выполняются на чувашском и русском языках.

4 раздел. Язык образования, науки и культуры

Статья 19. В Чувашской Республике гарантируется право получить общее среднее образование на чувашском или русском языках. Республика обеспечивает условия для реализации этого права.

Право на общее среднее образование на родном языке имеют и граждане других национальностей, компактно проживающих в республике.

Руководители и учебно-воспитательный персонал детских дошкольных учреждений и учебных заведений должны владеть языком обучения соответствующего учреждения.

Статья 20. В Чувашской Республике в детских дошкольных учреждениях, общеобразовательных школах, средних специальных, профессиональных и высших учебных заведениях, в системе повышения квалификации по специальностям, направленным на удовлетворение потребностей чувашско - язычного населения как внутри республики, так и за ее пределами, обучение осуществляется на чувашском или русском языках.

Статья 21. Во всех учебных заведениях Чувашской Республики с другим языком обучения чувашский язык, как предмет, изучается независимо от ведомственной принадлежности этих заведений. Абитуриенты, поступающие в вузы и средние учебные заведения, имеют право сдавать вступительные экзамены на чувашском языке. Для общеобразовательных школ, а также по ряду специальностей в средних специальных и высших учебных заведениях Чувашской Республики Министерство народного образования Чувашской Республики, соответствующие министерства и ведомства определяют необходимый уровень владения чувашским языком и обеспечивают обучение этому языку.

Статья 22. В Чувашской Республике осуществляется свободный выбор языка научных работ. Создаются условия для расширения функций чувашского языка в научной сфере.

Статья 23. В Чувашской Республике в средствах массовой информации (радио, телевидение, печать) обеспечивается употребление государственных языков, а также учитываются и потребности других проживающих в республике национальностей.

Чувашская Республика обеспечивает приоритет издания газет, журналов, а также книг на чувашском языке, публикуемых в Чувашской Республике.

Чувашская Республика обеспечивает наличие каналов радиовещания и телевидения для программ на чувашском языке и доступность этих программ на всей территории Чувашской Республики.

На русском языке обеспечивается всесторонняя информация о Чувашской Республике по радио, телевидению и в печати.

Статья 24. Чувашская Республика гарантирует развитие чувашской культуры на чувашском языке и других национальных культур на их родном языке.

Статья 25. В Чувашской Республике национальные культурные общества и их организации могут вести свое делопроизводство, а также иметь печатные издания на родном языке.

5 раздел. Язык в названиях и информации

Статья 26. В Чувашской Республике бережно сохраняются традиционные местные названия (названия населенных пунктов, рек, озер, улиц, площадей, административно-территориальных единиц и т.п.), имеющие историческую и культурную ценность.

Новые названия образуются и даются на языке большинства населения данной местности и утверждаются в соответствии с действующим законодательством.

Все местные названия, независимо от языка, дублируются также на государственных языки.

Статья 27. Названия учреждений, предприятий и организаций образуются и даются на чувашском и русском языках. В надписях эти названия употребляются в следующем порядке: сверху (или слева) на чувашском, внизу (или справа) на русском языке.

Учреждения, предприятия и организации могут иметь название и на иных языках населения данной местности. В этом случае надписи оформляются на трех языках – на языке местного населения, чувашском и русском.

Статья 28. Тексты на печатях, штампах, штемпелях, официальных бланках государственных и иных органов, предприятий, учреждений и организаций Чувашской Республики исполняются на чувашском и русском языках.

Статья 29. Этикетки, стандарты, номенклатурные списки, инструкции по пользованию товарами, тексты рекламных объявлений, плакатов, производимых в Чувашской Республике, выполняются на чувашском или русском языках, а при необходимости на других языках.

Статья 30. Картографические изделия, предназначенные для пользования в Чувашской Республике, печатаются на чувашском и русском языках.

Статья 31. Дорожные указательные знаки выполняются на государственных языках.

6 раздел. Содействие национально-культурному развитию чувашей, проживающих за пределами Чувашской Республики.

Статья 32. Чувашская Республика на основании соглашений с другими республиками и областями оказывает содействие национально-культурному развитию чувашей, проживающих в этих регионах (подготовка национальных кадров, обеспечение учебной, художественной, научной и иной литературой, распространение газет и журналов, обеспечение приема радиовещания, обмен программами телевидения на родном языке и т.д.) и разрабатывает единую культурно-просветительскую программу возрождения чувашского народа.

7 раздел. Защита языка.

Статья 33. В Чувашской Республике не допускаются какие-либо привилегии или ограничения прав граждан по языковому признаку.

Публичное унижение или оскорбление, преднамеренное искажение языков в официальных документах и текстах, создание препятствий и ограничений в пользовании языками, проповедь вражды на языковой почве влечет ответственность, установленную законом.

Действия государственных органов и должностных лиц, нарушающие законодательство о языках, обжалуются в судебном или административном порядке в соответствии с действующим законодательством.

Статья 34. Контроль за соблюдением Закона Чувашской Республики о языках обеспечивает Верховный Совет Чувашской Республики, а в районах (городах) – соответствующие Советы народных депутатов.

Статья 35. Для решения вопросов по применению и развитию языков, а также по установлению общепринятых литературных норм чувашского языка Верховный Совет республики создает постоянные или временные рабочие органы (комиссии) с соответствующими полномочиями.

Председатель Верховного Совета
Чувашской Республики

А. Леонтьев